

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

**PROFILO DELL'UTENTE:** il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** • Riparazioni postoperatorie della cuffia dei rotatori • Procedure post-operatorie di Bankart • Spostamenti capsulari • Dislocazione/sublussazione gleno-omerale • Strappi/riparazioni dei tessuti molli.

**Il presente prodotto è stato studiato per l'uso in concomitanza con una serie di trattamenti per la risoluzione delle condizioni mediche sopra indicate. La frequenza e la durata d'uso devono essere stabilite dal medico curante.**

**CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:** Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:**

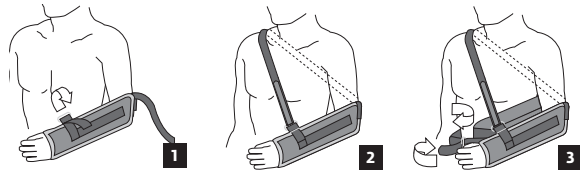
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- Il prodotto deve essere utilizzato sotto la supervisione di un operatore sanitario.
- Il presente dispositivo non è per uso pubblico senza un'adeguata supervisione.
- Non usare su ferite aperte.
- Qualora si avvertano dolore, gonfiore, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

**INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:**

- Staccare la tracolla e aprire il pannello anteriore. Inserire il braccio nell'ortesi, appoggiando il gomito il più possibile contro il retro. Fissare la fascetta del pannello anteriore facendola passare attraverso l'anello a D (Fig. 1).
- Chiudere i fermagli sulla parte superiore dell'ortesi per trattenere il braccio nella fionda.
- Portare la tracolla dalla schiena sopra la spalla non lesa e fissarla facendola passare attraverso l'anello a D centrale dell'ortesi. Volendo accorciare la tracolla, rimuovere la linguetta a Y all'estremità, tagliare il necessario e riattaccare la linguetta a Y (Fig. 2).
- Inserire il cuscino all'altezza della vita, con l'estremità larga in avanti. Fissare l'ortesi al cuscino allineando le strisce di gancetti e anelli in modo che aderiscano. Fissare la fascetta alla vita attraverso l'anello a D sull'estremità anteriore del cuscino (Fig. 3).

**NOTA:** posizionare il cuscino per consentire la rotazione interna ed esterna desiderata facendolo scorrere in avanti o indietro lungo la vita.



**USO E MANUTENZIONE:**

- Pulire il rivestimento dell'ortesi e quello del cuscino lavandoli con acqua fredda e un detergente neutro e lasciarli asciugare all'aria. Prima di apportare eventuali modifiche all'ortesi, consultare il proprio medico o terapista.

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE**

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



DONJOY®

ULTRASLING™



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

**INTENDED USER PROFILE:** The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** • Post-operative rotator cuff repairs • Post-operative Bankart procedures • Capsular shifts • Glenohumeral dislocation/subluxation • Soft tissue strains/repairs.

**This product was designed to complement the variety of medical treatments common to the above afflictions. The frequency and duration of use should be determined by your prescribing Healthcare professional.**

**PERFORMANCE CHARACTERISTICS:** Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

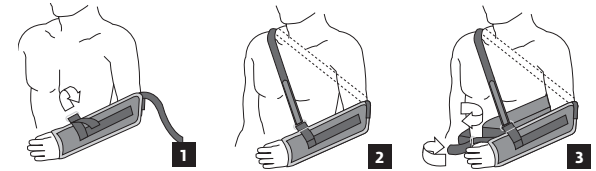
**WARNINGS AND PRECAUTIONS:**

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- This product is to be used under the supervision of a medical professional.
- This device is not intended for unsupervised public use.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

**APPLICATION INFORMATION:**

- Detach the shoulder strap and open front panel. Place the arm in the sling with the elbow as far back into the sling as possible. Secure the front panel strap through the lower D-ring (Fig. 1).
- Affix the snaps along the top of the sling to secure the arm in its cradle. Note: The thumb may be placed through the loop inside the sling for additional comfort.
- Bring the shoulder strap across the back and over the unaffected shoulder and fasten through the middle D-ring of the sling. The shoulder strap may be trimmed by removing the Y-tab at the end of the strap, cutting the strap and reapplying the Y-tab (Fig. 2).
- Place the pillow at the waistline with the large end facing forward. Attach the sling to the pillow, lining up the hook and loop strips so they adhere. Secure the waist strap through the D-ring on the front end of the pillow (Fig. 3). **NOTE:** The position of the pillow should be positioned for desired internal or external rotation by sliding the pillow forward or back along the waistline.



**USE AND CARE:**

- Sling and pillow cover may be washed in cold water with mild detergent. Air dry. Always consult with your physician or therapist before making changes to the brace.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY**

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## ESPAÑOL

**ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.**

**PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:** El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** • Reparaciones de los rotadores del hombro posoperatorias. • Intervenciones de Bankart posoperatorias • Desplazamientos capsulares • Dislocaciones y subluxaciones glenohumorales • Distensiones o reparaciones del tejido blando.

**Este dispositivo se ha diseñado para complementar los diversos tratamientos médicos habituales para las afecciones mencionadas anteriormente. El profesional médico que prescribió este dispositivo es quien debe determinar la frecuencia y duración de su utilización.**

**CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO:** Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- Este producto debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico.
- Este dispositivo no se ha diseñado para uso público sin supervisión médica.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

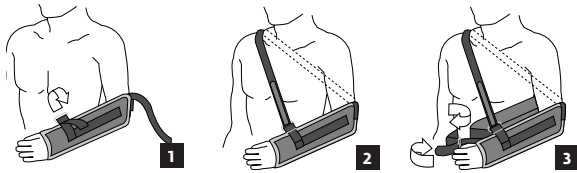
### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- A. Separe la correa del hombro y abra la parte delantera. Coloque el brazo en el cabestrillo, poniendo el codo lo más atrás posible dentro del mismo. Asegure la correa de la parte delantera haciéndola pasar por el anillo en D inferior (Fig. 1).
- B. Sujete los automáticos a lo largo de la parte superior del cabestrillo para asegurar el brazo en su entablillado.

**NOTA:** Para mayor comodidad, el pulgar puede meterse por el lazo que está dentro del cabestrillo.

- C. Lleve la correa del hombro a través de la espalda por encima del hombro sano y sujétela haciéndola pasar por el anillo en D del cabestrillo. La correa se puede recortar quitando la lengüeta en Y situada en el extremo de la correa, cortando la correa y volviendo a introducir la lengüeta (Fig. 2).

- D. Coloque la almohadilla en la línea de la cintura, con el extremo de mayor tamaño mirando hacia adelante. Acople el cabestrillo a la almohadilla, alineando el gancho y las cintas de lazo para que se adhieran. Asegure la correa de la cintura a través del anillo en D en el extremo delantero de la almohadilla (Fig. 3).
- NOTA:** La almohadilla debe colocarse de manera que se obtenga la rotación interna o externa deseada, lo cual se logra deslizando la almohadilla hacia adelante o hacia atrás a lo largo de la línea de la cintura.



### EMPLEO Y CUIDADO:

- El cabestrillo y la almohadilla se pueden lavar con un detergente suave en agua fría. Déjelos secar al aire. Antes de hacer cualquier cambio en el soporte, consulte siempre con su médico o terapeuta.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

### PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## FRANÇAIS

**LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

**PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :** Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION/INDICATIONS :** • Réparations postopératoires de la coiffe des rotateurs • Interventions postopératoires de Bankart • Déplacements capsulaires • Luxation/subluxation de la région gléno-humérale • Foulures/réparations des tissus mous.

**Ce produit est destiné à servir d'appoint aux divers traitements médicaux généralement appliqués dans les cas ci-dessus. La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par le médecin prescripteur.**

**CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES :** Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel médical.
- Ce dispositif n'est pas destiné à une utilisation grand public non contrôlée.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

- A. Détacher la sangle de l'épaule et ouvrir le panneau avant. Placer le bras dans l'écharpe, avec le coude enfoncé aussi loin que possible. Attacher la sangle du panneau avant en la faisant passer dans l'anneau en forme de D le plus bas (Fig. 1).

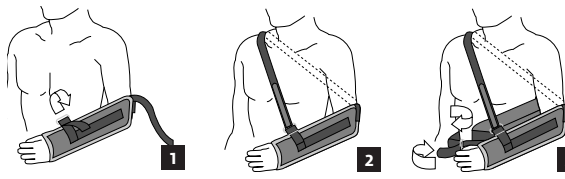
- B. Fixer les attaches le long du haut de l'écharpe pour maintenir le bras bien en place dans l'arceau.

**REMARQUE :** Pour plus de confort, passer le pouce à travers la boucle à l'intérieur de l'écharpe.

- C. Faire passer la sangle de l'épaule en travers du dos et sur l'épaule en bonne santé et l'attacher en la faisant passer par l'anneau en forme de D du milieu de l'écharpe. On peut ajuster la longueur de la sangle de l'épaule en retirant l'onglet du bout, en coupant la longueur désirée et en remettant l'onglet au bout de la sangle (Fig. 2).

- D. Placer le coussin au niveau de la taille, avec l'extrémité la plus large orientée vers l'arrière. Attacher l'écharpe au coussin en faisant correspondre le crochet et les boucles. Serrer la sangle de la taille en la faisant passer par l'anneau en forme de D de l'avant du coussin (Fig. 3).

**REMARQUE :** La position du coussin doit permettre la rotation interne ou externe désirée en faisant glisser le coussin vers l'avant ou vers l'arrière, le long de la taille.



### UTILISATION ET ENTRETIEN :

- La taie du coussin et l'écharpe peuvent se laver à l'eau froide, en utilisant un savon doux. Les laisser sécher à l'air libre. Consulter le médecin traitant ou tout autre personnel médical qualifié avant de modifier l'orthèse de façon quelconque.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

### À USAGE SUR UN SEUL PATIENT

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## DEUTSCH

**VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.**

**ANWENDERPROFIL:** Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Benutzer sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich auszuführen.

**VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:** • Postoperative Reparatur der Rotatorenmanschette • Postoperative Bankart-Verfahren • Kapselverschiebungen • Glenohumerale Dislokation/Subluxation • Weichteilzerrungen/-reparaturen.

**Dieses Produkt wurde entwickelt, um die Vielzahl von medizinischen Behandlungsmethoden bei den o. g. Beschwerden zu unterstützen. Die Häufigkeit und die Dauer der Anwendung sollten von dem das Rezept ausstellenden Arzt bestimmt werden.**

**LEISTUNGSMERKMALE:** Zur Immobilisierung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

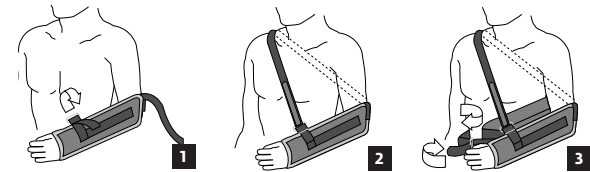
### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.
- Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden.
- Dieses Produkt ist nicht für die allgemeine Verwendung ohne ärztliche Aufsicht vorgesehen.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

**HINWEIS:** Wenden Sie sich im Fall eines schwerwiegenden Vorfalles, der sich aus der Verwendung dieses Produktes ergeben sollte, an den Hersteller und die zuständige Behörde.

### GEBRAUCHSANLEITUNG:

- A. Nehmen Sie den Schultergurt ab, und öffnen Sie das Vorderteil. Den Arm mit dem Ellbogen so weit wie möglich nach hinten in die Stofftasche legen. Ziehen Sie den Gurt am Vorderteil durch den unteren D-Ring (Abb. 1).
  - B. Schließen Sie die Druckknöpfe entlang der Oberseite der Stofftasche, um den Arm in der Stofftasche zu sichern.  
**HINWEIS:** Für zusätzliche Bequemlichkeit kann der Daumen durch die Schlaufe im Inneren der Stofftasche geschoben werden.
  - C. Führen Sie den Schultergurt über die gesunde Schulter und den Rücken, und ziehen Sie ihn durch den mittleren D-Ring der Stofftasche. Der Schultergurt kann gekürzt werden, indem Sie die Y-Lasche am Gurtende entfernen, den Gurt zurechtschneiden und dann die Y-Lasche wieder anbringen (Abb. 2).
  - D. Legen Sie das Schaumstoffkissen mit dem breiten Ende nach vorne entlang der Taille an. Befestigen Sie die Stofftasche am Schaumstoffkissen, wobei Sie die Haken und Schlaufenstreifen so ausrichten, daß sie miteinander befestigt werden können. Ziehen Sie den Gürtelgurt durch den D-Ring am vorderen Ende des Schaumstoffkissens (Abb. 3).
- HINWEIS:** Die Position des Schaumstoffkissens sollte der gewünschten Innen- oder Außenrotation angepaßt werden, indem das Schaumstoffkissen an der Taille voroder zurückgeschoben wird.



### PFLEGEHINWEISE:

- Stofftasche und Schaumstoffkissen können in kaltem Wasser mit Feinwaschmittel gewaschen und an der Luft getrocknet werden. Ziehen Sie immer Ihren Arzt oder Orthopädie-Techniker zu Rate, bevor Sie die Stütze ändern.

**GARANTIE:** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

### NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.